

Megjelen hetenkint kétszer
szerdán és szombaton este.

Szerkesztőség és kiadóhivatal:
Sátoraljaujhely, Főter 9 szám.

Telefon: 42. szám.

Köziratokat nem adunk vissza.

Nyilttérben minden garmond sor 40 fill.

ZEMPLÉN

POLITIKAI HIRLAP.

Előfizetési ára:

Egész évre 10 korona, félévre 5 kor,
negyedévre 2.50 korona.

— Egyes szám ára 10 fillér. —

Hirdetési díj:

Hivatalos hirdetéseknek minden szó után
3 fill. Petít betűknél nagyobb, avagy
színes betűkkel, vagy kerettel ellátott hir-
detések térmérték szerint egy négyszög
centim. után 8 fill. — Állandó hirdető-
seknél árkedvezmény.

Mindent a hatalomért.

— aug. 5.

Mindent. Ha kell: általános, titkos, egyenlő s ha kell még másféle választójogot. Ha kell: házszabályrevíziót. Amazt lefelé, a népszerűség kisajtolására. — Emezt pedig Bécs hajlandóságának kedvéért. Nem veszik észre a Burgban, hogy van egy párt Magyarországon, amely az alázatoságnak a multban is szemkápráztató példáját nyújtotta, párt, amely az általános választójoggal együtt a házszabályrevíziót is kész megcsinálni, sőt alig várja az alkalmat, hogy mindenféle nemzet és alkotmányt védő skrupulust félretéve, azt megcsinálja?

Most már nem is kétséges, hogy az egyesült ellenzék akciója mit akar. Szédületes elvi ellentétek választották el őket egymástól. A harc a véderőjavaslatok körül a legkülönfélébb célokat hirdelve indult meg. Aztán összetalálkoztak. S a harc nem irányul egyébre, minthogy a koalíciós világot, ezt a nevezetes korszakot valaminő formában visszaidézzék.

S ez a rettenetes erőfeszítést kívánó törekvés a leghihetlenebbre is képes. Justh Gyula a szociáldemokratákkal való barátkozást kezdte, akik tudvalevően nem csábítatják magukat nemzeti jelszavakkal. Mégis a vasárnapi népgyűlésen már arról beszélt, hogy a magyarság szupremáciáját nem a választójog nemzeti garanciái biztosítják, hanem — a magyar vezényszó. És megfordítva: Apponyi Albert grófról, a konzervatívok konzervatívjáról mind határozottabban hirdetik, hogy bele fog menni az általános és titkos választójog követelésébe. Hogy ez a követelés mennyire lesz őszinte s hogy lesz-e egyéb, mint pusztán követelés, az elválik. Azonban az tény, hogy erre nézve e napokban konferencia lesz, amelyen a hazánkba érkezett Polónyi Géza is részt fog venni.

Polónyi Géza... Ő is köztük van. Ez azután teljesen megadja az alapszínét a bizonytalan lobogók alatt gyülekező daudárnak. A képviselőház mostani ülésén Justh és Polónyi, felejtve a régi haragot, szinte összelelkeztek. Mintha nem is pár hete, hónapja történt volna, hogy a parlamentben a kultusztárca vitája alatt

az egész Justh-párt öltre ment Polónyi Gézával, sőt Justh Gyula Polónyi Dezsőt a maga pártjából ki akarta tessékélni, mert az apja, Polónyi Géza védelmére kelt.

A nagy célok érdekében azonban az ily apró nűánzok elhalványulnak. Most a régi jó világot akarják visszahozni. Ennek a gondolata jár közöttünk s ez hozza össze a legkülönözőbb nézetűeket. Egy vágyban, egy gondolatban közösek mindannyian visszaszerezni a hatalmat!

Élesen és szinte szemérmetlenül mutatja ezt Bathányi Tivadar gróf szombati fölkinálkozása, aki Bécsnek a választójogért nemcsak a véderőreformban kínált oda áldozatokat, de a házszabályok szigorítását is. S ha ennyi se volna elég Bécsnek!

A hatalomért való licitációval pedig szemben áll egy hatalmas, nyugodt és egységes párt: a munkapárt. Fegyvere: az a felületlen és megalkuvást nem tűrő elhatározás, hogy az obstrukció elfajulását a végletekig menő türelemmel kell nézni. Az obstrukció a saját posványába fog futni s maga siettetni a döntéshez a helyzetet. S a választójogért folyó hangos lármánál, Apponyi bizonytalan ígéreteinél bizonyára jelentősebb és sokszorosán értékesebb Héderváry gr. miniszterelnök szava, aki szokott nyugalmával odamondta az ellenzéknek, hogy van ő is olyan hive a választójog kiterjesztésének, mint Justh Gyula! A baloldalt megütötte ez a kijelentés, de nem tudtak védekezni ellene.

Vagy nem is akartak. Választójog, véderőreform — nemzeti vívmány — házszabályrevízió: mindezek összefolynak az ő szemük előtt egy szívárványban, amelyről ez ragyog le: *Hatalom!* Ez vonzza, csábítja őket. Csak ez és semmi más.

A nemzet azonban sokkal józanabb, sem hogy ne lásson mindent tisztán. A cifra frázisoknak ideje lejárt és keserves tanulságok szólnak amellet, hogy azoknak a tulsó oldalon lévő uraknak a szónoklatait nem szabad komolyan vennünk. Játék a szavakkal: — ez minden és folyik, ha kell, ököltre is a harc — a hatalomért. Gyerekes, éretlen heccek, ostoba tréfák: — ez az ellenzék jóvoltából a scénárium és az embernek ökölbe szorul a keze, amikor látja, hogy lop-

ják meg az ellenzéki technikások az alkotó munka lehetőségét. All a tivornya és garázda módon, vakmerően hetykén űzi-hajszolja a maga párhatalmi ambícióit néhány parlamenti szegény-legény.

Nem így a miniszterelnök. Ő vár és elvárhat. Általánosan ismert és bevált pszichológiájával teljesen felismerte a mostani obstrukció jellemét és természetét, ismeri annak kasirozott voltát s tudja, hogy a komolytalan és indokolatlan harenak semmi gyökere sincs a nemzetben, hogy az nemcsak visszhangot nem, hanem egyenesen ellenszenvet keltett az ország lakosaiban, a keservesen károsnak megismert, százszor megunt obstrukció ellen. A kormányelnöknek — s ez az ő szerencséje — ezutal könnyű a helyzete, mert az igazság az ő részén van. Könnyű szívvel visszautasíthatja a kiegyenlítő eszméket és ötleteket, a kompromisszumos és fegyverszünetet kínáló ajánlatokat, melyekre a maga igaza tudatában, az ország közhangulatának ismeretében semmi szüksége sincs. Mert elvégre le kell számolni azzal, hogy az obstrukciós dulakodások nem folytathatnak a végletekig és az ellenzéki hetvenkedés kell, hogy előbb-utóbb szemben találja magával az egész nemzet vetőjét. És az a vető nagyon keserves, nagyon kemény lesz: beléje sajog majd az ellenzéki hősök — amugy is megtizedelt — hadálása.

A miniszterelnök mögött a nemzet áll, az a nemzet, mely neki, amikor programjában a katonai kérdés végleges tisztázását hangoztatta, óriási többséget adott, ami minden parlamentaris államban egy azzal a megbizással, hogy programját hajtsa is végre s mely azóta egyetlen egyszer sem adta jelét annak, hogy a miniszterelnök programjában való bizalma megingott volna s most újabb jelét adja annak, hogy Héderváry eljárását helyesli, míg az obstrukciót elítéli. A parlamentben pedig mellette áll az utolsó emberig a szolidáris pártja, mely csak a legutóbbi időben is bámulatos példáját adta az összetartásnak és a pártfegyelem határain messze túlmenő ragaszkodásnak vezér és politikája iránt. Ennek az egyenlőtlen harenak a vége könnyen előrelátható: az fog győzni, aki mellett az igazság

és a nemzet közvéleménye van. Ez pedig Héderváry Károly és a munkapárt.

Az obstrukció ellen.

*

A verseczi átirat Zemplénvármegye törvényhatósága előtt.

— aug. 5.

Egészen a legutolsó időkig Versecz törvényhatósági joggal felruházott város országszerte mint a pángermánok déli vára és harcok csapatainak egyik fészke volt ismeretes. — Országszerte több ízben keltett feltűnést városi határozataival, melyet a radikalizmussal szövete kezett pángermán többség ráoktrojált a közgyűléseire. Alig néhány hónapja Versecz tiltakozott a katonai terhek folytonos fokozása ellen és akciójához Zemplénvármegye törvényhatósága is hozzájárult.

Versecz életében sokat jelentő fordulatot hozott a város fokozatos elmagyarosodása. Amint a magyar elem sok unszólásra összeszedte magát, egyszerre felülkerekedett a városban a jótékony nemzeti irányzat. Ennek a diadálnak első üdvös és országszerte örömmel üdvözölt gyümölcse az a felirat, amelyben Versecz július 26 án tartott közgyűlésén tiltakozott az obstrukció ellen. A felirat most érkezett meg pártoló s csatlakozó határozathozatal végett Zemplénvármegye törvényhatóságához a következő formában:

8817. sz. 1911.

Mélyen tisztelt Képviselőház!

Versecz város törvényhatósági bizottsága folyó évi július hó 26-án dr. Dániel Tibor báró főispán ellenőrelete alatt tartott rendes havi közgyűlésén dr. Markovits György rendőrfőkapitány törvényhatósági bizottsági tag indítványára a következő határozatot hozta: Versecz város törvényhatósági bizottsága *hazaifias aggodalommal nézi a képviselőház jelenlegi működését, megállapítván azon tényt, hogy a parlamenti kisebbség inparlamentaris módon és a házszabályok hiányait kiaknázó eszközökkel megbénítja, sőt lehetetlenné teszi a képviselőház működését akkor, midőn úgy országos, mint helyi érdekű nagyfontosságú törvények és üdvös reformokat magába foglaló kérdések sürgős realizálására volna szükség. Amidőn tehát a város törvényhatósági bizottsága elítéli a képviselőházi ellenzéki kisebbségnek ezen politikai állásfoglalását, felhívja az ország összes törvényhatóságait, hogy ebben az értelemben a képviselőházhhoz sürgősen felírni sziveskedjenek, hogy ezáltal mielőbb hozzájáruljanak az áldatlan politikai állapot megszüntetéséhez és előmozdítsák a képviselőház további eredményes működését. Midőn még felhívom a képviselőház mélyen tisztelt elnökét, kegyeskedjék ezen feliratunkat a tisztelt képviselőház*

Üzlet áthelyezés.

Tisztelettel értesitem a n. é. közönséget, hogy rőfös, vászon és divatáru üzletemet a „Vadászkürt“ szálloda épületébe (volt Halászféle bolthelyiségbe) helyezem át. Az átköltözködés folytán az összes raktáron lévő árukat minden elfogadható áron árusítom ki.

FRIED VILMOS.

A n. é. közönség szives támogatását kérve maradtam teljes tisztelettel

legközelebbi ülésén bemutatni, maradtam Verseczen, 1911. év július 27. Kiváló tisztelettel a város közönsége nevében

Dr. Rezucha István,
polgármester,

Most az ország legtöbb törvényhatóság csatlakozni fog Versec feliratához a nemzetrontó és időpazarló obstrukció ellen.

A forumról.

A malmok hadjárata.

A Zemplén mult szombati cikke, amikor a Borsodmiskolczi gőzmalom kiéheztetési politikájára és az ebből folyó veszedelmes következtetésekre mutattunk rá, érthető érdeklődést keltett mindenfelé. Nagyon komoly, egzisztenciális érdekekről van szó, a mi bőrünkre meg a játék, talpra kell hát állania és össze kell fognia egy eljövendő akcióban minden olyan erőnek, melynek van sulya s jelentősége ahhoz, hogy a felvidéki malom ne maradjon — pium desiderium. Vannak a zempléni közéletnek lelkes, buzgó emberei, vannak vezérek és vannak közkatónák, akik — amikor a mindannyiunk érdekeiről van szó — kell, hogy az első sorokból való harcot tudják a legfőbb kötelességüknek. S a harc a Borsod-miskolczi gőzmalom hadjáratával szemben nagyon keservesen indokolt. A tények beszélnek: amíg Felsőmagyarországon több gőzmalom prosperált s a Borsod-miskolczinak versenyeznie kellett a többivel, a buzánkat 1 korona 20 fillér árkülönbséggel vette fel, már tavaly — amikor a Borsod-miskolczi konkurencián kívül állott — az árkülönbséget 1 kora 20 fillérről 2 korona 20 fillérré szűkített fel. Ez idén még egy stációval viszi előbbre a maga hadjáratát: egyáltalán nem vásárol és a kiéheztetésnek semmi más célja nincs, minthogy az árakat még jobban leszorítsa. Amikor így állnak a dolgok, egy percig sem szabad habozni és a zempléni érdekeltség van olyan erős s van annyira sulyos, hogy tető alá kerülhessen a felvidéki malom. S igaz hittl várjuk, hogy a mi multkori cikkünkre egy széles alapokon való, egészséges akció adja majd meg a visszhangot.

Az ujhelyi sajtó.

A város hétfői közgyűlésén az egyik augur — hogy nevén nevezzük, az igazán századrangu szempont — összeráncolta a szemöldökeit, szigorú villámokat szikráztatott végig a tekintetén s úgy konstatálta:

— Ugyan uraim, ki törődik azaz, hogy mit irnak a lapok.

Még legyintett egyet a kezével s gunyos kevélyen görbitette mosolyra a száját, amint tovább folytatta a mondatot:

— Az ujhelyi sajtó?! Figyelmet sem érdemel.

Ez volt az a mérhetetlen bölcseséggel való megnyilatkozás, amibe most beleakasztjuk a tollunk hegyét. Minden gyűlölség nélkül. S még azt is megvalljuk, hogy ha nincsen nyár és az események nem olyan vékonyan következnek sorra, hogy minden apró lélekzetvételt is meg kell hallania a neszelő fülnek: akkor eszünk ágába sem jut, hogy észre vegyük annak a városi közéletnek a megállapításait. A tóhoz, aki leesik

az állványról és holtra zuzza magát, több köze van az érdeklődésnek, mint ahhoz az urhoz és ha akármi-lyen apró-cseprő tüzet teszünk zurnalisztikai szempontból mérlegre, annak is kell, hogy több sulyt tulajdonítson az ujság, mint némely nagyotakaró szentenciáknak. De könyörgünk alászan, nyár van; — az az idő, amikor álmosan, lomhán árad az események sora s így észre kell vennünk azt is, ha a „közéleti nagyság“ egy lekiicsinylő, olesó gesztussal támad rá a sajtóra.

Hát kezdjük ott: az ujhelyi társadalom egyik-másik „jelese“ még messziről — sokszoros nagyító üvegen át — sem az a rendkívüli érték, hogy amikor föl akarja mérni őt az ujhelyi sajtó, hát a Rákosi Jenő tollára volna szükség. Mert megállapíthatjuk azt is: a hiu önteltség, a fennhéjázó gőg — amikor egy színvonalas gondolata nincs s a kicsinyes vágyak, az olesó ambíciók unos-unaltalan kiütözköznek a szavak mögül — még nem érték és minden komédiást, mert Napoleont játsza, nem szabad a korzikai zseninek elfogadnunk. A másik megállapításunk meg az, hogy ha jól-rosszul is, de buzgó igyekvésekkel, bele nem lankadva a küzdelembe állja az ujhelyi sajtó a harcot — az ujhelyi érdekekért. — Szépséghibák mindenkoron akadnak és eshetik könnyen folt a kard pengéjén: de ha a mindnyájunk javát annyi eredménnyel szolgálná akár annak az augurnak az élete sora is, mint szolgálja a sajtó: — akkor mi lennénk az elsők, akik előállnánk az indítvánnyal és propagálnók, hogy szobor emeltessék annak a városi iksznek.

És isten-bizony — a hitünkre mondjuk — az első aranyat is mi adnók. Természetesen: — szoborra...

A kereskedelmi iskola.

Bőven s részletesen beszámoltunk már arról az akcióról, melylyel Homonna szállt sikra a maga kereskedelmi iskolájáért. Lelkesen, erélylyel és megbecsülve azokat az értékeket, amiket a kereskedelmi iskola rejt magában. S Homonnának minden kétségtelen joga meg van ahhoz, hogy ragaszkodjék a maga kereskedelmi iskolájához. Az élet, a fejlődés — Homonna szempontjából az az iskola — és nekünk nincs jogunk ahhoz, hogy Ujhely növekedését Homonna bőrére akarjuk siettetni. Ez tény, de tény az is, hogy Ujhely továbbra nem nélkülözheti a kereskedelmi iskolát. A fejlődő szükségletek, a polgárság érdekei mind hangosan beszélnek és parancsolóan sürgetik, hogy mielőbb megnyíljon Ujhelyben a kereskedelmi. És ez a két faktum messziről sem mond ellene egymásnak. Ha az ország számos más vármegyében megférhet két kereskedelmi iskola — terület és népesség dolgában mind kisebb vármegyék Zemplénnél — akkor mi állhatja útját annak, hogy a homonnai mellett megépülhessen az ujhelyi iskola is. Ne komplikáljuk hát a dolgot azzal, hogy a homonnai iskolát próbáljuk áthelyeztetni Ujhelybe: maradjon meg az az iskola Homonnán — őszintén kívánjuk, hogy nőjön, virágozzék — de nyissuk meg az ujhelyit is. Kicsiny áldozatokról van szó és a várható eredmények nagyon jelentősek.

Abban azután egy percig sem kételkedhetünk, ha a város felállítja az iskolát, hogy a nyilvánossági jogot ne kaphassuk meg. A magunk erejével, az önmagunk elhatározásából akarjuk Ujhelynek ezt az értéket és az iskola szükségességét — és ezzel az akció jogosságát — maga az élet fogja igazolni.

Ujhely 9000 koronája.

Az állami segély. — A belügyminiszter leirata. — 13500 korona helyett 9000.

— aug. 5.

Gróf Khuen-Héderváry Károly miniszterelnök, mint belügyminiszter leiratot intézett a városokhoz — így Sátorajaujhely r. t. városához is — melyben kiemeli, hogy a lehetőséghez képest még ez évben törvényjavaslatot szándékozik előterjeszteni a törvényhatósági jogu, valamint a rendezett tanácsú városok államsegélykéréseinek szabályozására. Ez ügyben most folynak a munkálatok. Addig is, amíg ezek befejezettek és a javaslatot a törvényhozás elé terjesztheti, gondoskodni kívánt arról, hogy a városoknak az államsegély az eddigi mértékben rendelkezésre álljon és a belügyi tárca 1911. évi költségvetésében előirányzott három millió koronából aug. 2-án kétféle milliót kiutaltatványozott, a fennmaradt egymillió koronára pedig az államsegély hovatfordításáról rendelkező törvény lesz irányadó. A jelenleg kiutalt összeg felhasználására az 1910. május 11-iki körrendelet irányadó azon korlátozással, hogy amennyiben a segélyösszeg felosztásánál a tavalyi körrendelet irányelveit betartják, az egyesek részére megállapított segélyt ez év elmúlt hónapjaira egy összegben azonnal az adóhivatalok utján felvehetik, míg a hátralévő hónapokra a segély havonként előre vehető fel.

A belügyminiszter leirata egyébként szövege szerint a következő:

A lehetőséghez képest még ebben az évben törvényjavaslatot szándékozik előterjeszteni, mely a törvényhatósági joggal felruházott és a r. t. városok állami segélyezésének kérdését is szabályozni fogja. Addig is azonban, amíg az e végből szükséges előmunkálatok befejezettek s a törvényhozás akaratát megnyilvánulhat, gondoskodni kívántam arról, hogy a városoknak az állami segély az eddigi mértékben az állami költségvetésnek törvényerőre emelkedése után azonnal rendelkezésre álljon. Ennélfogva a belügyi tárca 1911. évi költségvetésében a városok segélyezésére előirányzott 3 millió koronából a városok részére a mai napon 2 millió koronát utaltatványoztam ki. A fennmaradó egy millió koronából az egyes városok részére jutó segélyösszegeknek megállapításánál az állami segély hovatfordításáról is rendelkező törvény lesz már irányadó. A 2 millió koronából Sátorajaujhely r. t. város részére 9000 koronát kiadott rendelettel az ottani m. kir. adóhivatalnál kiutaltatványoztam. Felhívom a város közönségét, hogy a kiutaltatványozott segélyösszegeknek a pénztárnok és ellenőr által aláírt, a város polgármestere vagy helyettese által látmozott nyugtára való felvétele és annak a házi pénztári számadásban való bevételezésére intézkedjék. Az összeg hovatfordítása tekintetében az 1910. évi május hó 11-ikén 62000. szám alatt kiadott körrendeletben foglaltak az irányadók azzal a korlátozással, hogy amennyiben a város a segélyösszeg felosztásánál most említett rendeletben foglalt irányelveket mindenben betartja, az egyesek részére megállapított segélyösszeg az év lejárt hónapjaira egy összegben

azonnal, az év hátralévő hónapjaira pedig a fizetéskiegészítésre eső összeg pedig a városi lakbérnegyednek megfelelő időben és részletben szintén előre kifizethető. A képviselőtestületi közgyűlésnek az állami segély felhasználása ügyében hozandó szabályszerűen felszerelt határozatát felülvizsgálás és további eljárás végett a vármegye törvényhatósága bizottságához terjessze fel.

A leirattal további intézkedés végett legközelebb fog foglalkozni a pénzügyi bizottság.

Idegen földön.

— Levél egy magyar fürdőből. —

Trencsén-Teplécz.

„A távolból minden szebbnek látszik.“ E közmondás igazságát érzem, mikor innen, e szép fürdőhelyről oly szívesen gondolok haza, szeretett pátriámra. Távól a tülekedő zajtól, a város személyi és politikai torzalkodásaitól tisztábban látom, miként akarja mindegyik a maga módja szerint jobb sorsra érdemes városunkat boldogítani (!) Pedig ideje volna már annyi meddő kísérletezés után jobb, egészségesebb gondolkozással valóban a közjó érdekében fáradozni; a sok nemes erőt a hiu személyes érvényesülés kikapcsolásával, párt és politikai állás teljes kizárásával a város felvirágzására hasznosan felhasználni. Annyi volna pedig a tendő a város anyagi és kulturális érdekeinek előmozdítására, hogy az összes és egyesített erők teljes felhasználása kellene valamelyes eredmény kivívására. Jól tudom, hogy a város általam igen nagyrabecsült vezető tényezői nem szorultak sem tanácsomra, sem buzdításomra, de városunk iránt érzett nagy ragaszkodásom és szeretetem mellett szívem felsajog, ha más városokat járva, oly pezsgő életet, virágzást és boldogulást látok mindenütt. Ezek után ráterek tulajdonképeni célomra, kis ismerttetést szándéksom adni ez istentől megáldott szép fürdőhelyről.

A fürdőhelyek ismertetései szerintem nemcsak szórakoztatásra vannak szánva, de kulturális célok mellett még gyakorlati hasznosságot is szolgálnak. A fürdőt járó nagyközönség akár üdülés céljából, akár orvosi tanácsra gyógyulás szempontjából keresi azt fel, sok fölösleges fáradságtól és gyakran hiábavaló költségtől, aggodó bizonytalanságtól lesz megkímélve, ha a helyet és az ottani viszonyokat kellően ismeri. Szolgálatot vélek tehát tenni lapunk t. olvasóközönségének, ha részletes és tájékoztató ismertetést nyújtok e fürdőhelyről.

Trencsénteplécz Magyarország északnyugati határhegységének a Kis-Kárpátok 600 m. magas nyulványai által védett és a „Tepla“ patak által átszelt regényes fekvésű, hosszan elnyúlt völgykötésben, a Vág folyó baloldalán fekszik. Trencséntepléczre tőlünk két utvonalon lehet eljutni vagy Budapesten át a galánta—zsolnai vonalon, vagy Kassán át az oderbergi vonalon; az előbbeni talán kényelmesebb, de az utóbbi jóval szebb, valósággal sveici tájék, a Hernád és Vág mentén Magyarország legregényesebb utvonala, a Kárpát-hegység égbenyuló csucsaai egyik oldalról, a csörgedező és az utassal folyton inceskedő folyók másik oldalán az egész vonal hosszában gyönyörűséggel tölthetik el az utast; csak az a kár, hogy nem nyitott kocsiban megy az ember, hogy mindkét oldalról egyszerre láthatná a kies tájakat, mert majd az egyik, majd a másik oldalról bámul az ember. Ha férj és feleség együtt utazik, tanácsos, hogy megosszák maguk között az oldalakat, mindegyik másfelé nézzen, ami az életben ugyis gyakran történik kevésbé, szép tájakon.

A gyönyörű panorámából ki sem érve még, illava magasan fekvő odon

fegyháza — ez államilag berendezett örök hűsítő — figyelmezteti az utast a fürdő közelségére; a fürdőbe menők lázas sietséggel szedelőzni kezdenek és a kalauz jelzi Hólak—Trencsén-tepliez állomást. Innen az utas akár kocsin 3—4 koronáért, amint kialkussza az ember, 30 perc alatt vagy villanyoson 15—20 perc alatt ér a fürdőbe, Tepliez városába. Ha a podgyaszt T. Tepliez fürdőbe cimezve adta fel, úgy azt a fürdő kirendeltség a helyszínére szállítja.

Es most a legfontosabb dolog a lakáskérdés, ha valaki ilyenről nem gondoskodott, bizony megtörténhetik pláne a főútvadban, jul. 15-től aug. 15-ig, hogy fordul egyet és tovább megy, mert ilyenkor oly nagymérvű a fürdő vendégek beözönlése, hogy a 3—4 ezer vendég számára berendezett fürdő és magánlakások dacára, sok vendég napokon át kénytelen fürdő-kabinokban tartózkodni, míg megfelelő lakás megürül. Ezért melegen ajánlom, aki ide szándékszik jönni, az előre biztosítson magának lakást a fürdő igazgatóságánál, hol az ember a legnagyobb előzékenységre talál. Itt elismerőleg kell fel-említenem Ozvald Károly fürdőigazgatót, ki lekötözött nyájassággal és előzékenységgel szívén viseli a fürdő közönség kényelmét és mindent meg tesz, hogy tőle telhetőleg mindenki jól érezze magát.

Nagyon sok a magánvilla is, hol igen csinosan berendezett szobák vannak 4—8 korona árban, több helyen teljes pensio, de a városban is majd minden házban kapunk lakást, sőt konyhát is, ha háztartást akar vezetni, ez persze a legolcsóbb.

A fürdő maga egy élénk forgalmu városhoz csatlakozik, mely kilométernyi hosszú völgyben terül el óriási parkkal, gondozott sétautakkal. Százados fák (hárs, gesztenye, fenyő, bükk és platan) széles allék kellemes és napmentes sétányokat képeznek; különben is a fürdő éghajlata igen mérsékelt, sohasem zord és a legforróbb napon sem haladja meg a 22 C. fokot. Levegője ozonduz, száraz és nem csapadékos.

A fürdő központja, hol a hőforrások 8 különböző, ujonnan átalakított, a modern hygénia minden követelményének megfelelő csinos épületbe foglalva, környi és emeleti helyiségei kényelmes lakásul szolgálnak; — fölötte nagy előny a szenvedő betegnek, hogy fedett és központi légfűtéssel ellátott folyosókon egyenesen a fürdőmedencébe jut, tehát különös öltözködésre nincs szükség, fürdőköpenyt vagy nagykendőt vesz magára és belép a fürdőbe; fürdés után pedig ismét az utca érintése, tehát meghülés veszélye nélkül tér vissza szobájába, hol a fürdés után orvosi előírás szerint pihenhet. Ezen korszerű és egyedül álló berendezés folytán a fürdőket az időjárásra való tekintet nélkül bármikor egyforma gyógyhatással lehet használni.

A gyógyforrások különböző foku gyógyhatásáról és az itt szokásos gyógymódról, valamint a fürdő belső viszonyairól, nem különben az itt nyert subjektív hatásról az igen tisztelt Szerkesztő Ur engedelmével legközelebbi cikkben számolok be. Egyelőre még ismerkedéssel vagyok elfoglalva, napról-napra új vendégek érkeznek, de a régiéket sem ismerem még eléggé, ami bajos is ebben a babeli zürzavarban — nyelv, szokás és viselet annyi különfélesége közepett.

Szabó Jakab.

VÁRMEGYE ÉS VÁROS.

(A birtokrendezés. Gr. Hédevary Károly belügyminiszter körrendeletet intézett Zemplénvármegye törvényhatóságához, amelyben arra utasítja a községi elöljáróságokat, hogy a bíróságon kívüli birtokrendezésekből kezdődően ne folyjanak, sőt ha a fennálló birtokviszonyok megváltoztatására irányuló mozgalomnak jutnak tudomására, oda törekedjenek, hogy az érdekeltek a bírói közbenjárást okvetlenül igénybe vegyék. A belügyminiszter figyelmezteti a törvényhatóságokat, hogy mivel újabb törvényekben a birtokrendezési eljárás új és kimerítő szabályozást nyert, a bíróságon kívüli rendezés a felekre nézve igen nagy kárral járhat, a mire a feleket minden lehető esetben nyomatékosan figyelmeztetni kell.

(Az udvai körjegyzőség. A nyugdíjazás folytán megüresedett udvai körjegyzői állásra, mely 1600 kor. kezdő fizetéssel, 400 kor. lakbér, 500 kor. uti, 400 kor. irodai és 150 kor. küldöncdíj illetményekkel van rendszerezve, pályázatot hirdetett Haraszthy Miklós, homonnai főszolgabíró és felhívja mindazokat, kik ezen állást elnyerni óhajtják, hogy az 1883. évi I. t.-c. 6. és az 1900. évi XX. t.-c. 3. §§ aiban előírt módon felszerelt kérvényeiket hozzá augusztus 15-ig adják be.

A politikai színtérről.

A kormány és a választói jog.

A Zemplén távirati értesülése.

A politikai körök és a parlament főképpen anak a megbotránkoztatásnak a befolyása alatt állanak, amelyet Károlyi József gróf tegnapi beszéde keltett, aki olyan hangot használt a közös hadsereg ellen, amely a magyar érdekeknek politikailag csak a legsúlyosabb kárát eredményezheti.

Altalában helyeslik az elnök szigorú rendreutasítását és azt, hogy Hazai honvédelmi miniszter nem tudván tovább türtöztetni méltatlankodását, tüntetően elhagyta a termet, mely példáját követték Hédevary gróf és a jelen levő honvédelmi miniszteriumbeli törzstisztek is.

A Kossuth-párt részéről Kaposvárra egybehívott holnapi választójogi gyűlés nagyon megriasztotta a Justh-pártot, mert Justhék külön utakon szeretnek járni, hogy esetleg maguk juthassanak uralomra. Nagyon kommentálják azt a jelenetet is, mely Déry Zoltán és Károlyi Mihály gróf között folyt le.

Déry biztosította Károlyit, hogy ha ez a küzdelem sikerül, a pártok utjai a választójogi kérdésben elválnak. Erre Károlyi Mihály kijelentette: — Ha így van, akkor veletek küzdök.

A népjogok ellenségeinek Justhékvaló szövetsége gyökerében támadta meg az egész akció hitelét és a nép kezd kiábrándulni, különösen a szocialisták néznek savanyuan, hogy kik akarják velük kikapartatni a gesztenyét.

„A világ“ ma kimondja, hogy Hédevary grófnak a választójogi reform megvalósítására vonatkozó ígéretét nagyon komolyan veszi és ebben, mint legkitünőbb forrásból értesülünk, nem is fog csalódnani, mert már legközelebb a kormánynak olyan újabb ténye fog köztudomásra jutni, mely eklatáns módon bizonyítja, hogy milyen komolyan és céltudatosan készíti elő a kormány a népjogok kiterjesztését.

Az iskolák világából.

Az év végével. — Homonnai és nagymihályi értesítők. — Munka s eredmény.

— aug. 5.

A zemplénvármegyei tanintézetek értesítőiről való közléseinket — a be- küldés sorrendjében — itt folytatjuk. Vázlatosan, néhány számra és néhány megállapításra támaszkodva, kerülnek az olvasó elé a mondatok: de minden szóban ott van a biznysága annak, hogy a munka folyik lelkesen és az iskolák vállvetett buzgalommal állják — a népnevelésért való nagy küzdelemben — a maguk helyét.

A homonnai felsőkereskedelmi iskola értesítőjét Balogh Miklósnak a nyelvek eredetéről és fejlődéséről való értékes, színvonalas fejtegetése vezeti be. Majd az igazgatói jelentés következik és részletes krónikáját kapjuk az elmúlt tanévnek. A tanári testület 5 rendes tanárból, 2 óraadó- ból és 4 hitoktatóból állott. Három ifjusági egyesülete volt az intézetnek: „Ifj. Segítő Egyesület“, Trefort Önképzőkör és „Dalos és zenekör“, melynek mindhároma derekas munkát fejtett ki. Az intézetbe a tanév elején beiratkozott 96 növendék s kimaradt az év folyamán 5 növendék. Az alsó osztályban jeles 1, jó 8, elégséges 23 tanuló volt. Egy tárgyból elégtelent 5, két tárgyból elégtelent 2, három és több tárgyból elégtelent 3 tanuló kapott. A középső osztályban jeles 2, jó 2, elégséges 13 tanuló volt. Egy tárgyból elégtelent 4, két tárgyból elégtelent 3, három és több tárgyból elégtelent 1 tanuló kapott. A felső osztályban jeles nem volt, jó 7, elégséges 14 tanuló volt. Két tárgyból elégtelent 1, három és több tárgyból elégtelent 1 tanuló kapott. — Percentualiter jeles rendű 3%, jorendű 19% s elégséges rendű 56% volt, míg egy tárgyból elégtelent 10, két tárgyból elégtelent 7 s három s több tárgyból elégtelent a növendékek 5%-a kapott.

A homonnai polgári fiúiskola értesítőjében első helyen a tanév ismertetését kapjuk, majd kegyeletteljes hangú megemlékezés következik néhány dr. Dudás Gyuláról. A tanestületnek 6 tagja volt s a hitoktatást 5 tanerő látta el. Az elvégzett tananyag ismertetése után a növendékek névsorát kapjuk: nyílt klasszifikáció — ugyanugy, mint a kereskedelmi iskola értesítőjében — itt sincs. Az iskolának 134 növendéke volt, akik közül 3 maradt ki. Előmenetel tekintetében kitünő 4, jeles 21, jó 36, elégséges rendű 52 növendék volt. Elégtelent 1—3 tárgyból 15, több tárgyból 3 növendék kapott. Mint rendkívüli tárgyat, a latin nyelvet és a hegedüt tanulhatta az ifjuság. — Buzgó munkát fejtett ki az iskola életében az ifjusági segítő egyesület, a Kazinczy önképzőkör és a dalos és zenekör.

Ugy a kereskedelmi, mint a polgári fiúiskola értesítőjét Cseh Elek intézeti igazgató állította össze hozzáértően.

A nagymihályi államilag és községileg segélyezett polgári fiú és leányiskola ez idén az ötödik évét érte meg. Deák István igazgató tette közé az értesítőt, melynek közléseit a miskolc—diósgyőri kirándulásról adott eleven leírás vezeti be. Az iskolába a tanév elején 172 növendék iratkozott be és közülök az év folyamán 10 maradt ki. A tanári testület 12 tanerőből állott és egy a leány, mint a fiunövendékeknek meg volt az önképzőkörük. Az értesítő klasszifikációt nem közöl, csupán a kitünő előmenetelű növendékek névsorát adja megkülönböztetett betűvel. Kitünően végzett 15 növendék, javítóvizsgálatot tehet 25 és osztályismétlésre utasított 7 növendék. Más statisztikai adat, melylyel az iskolai előmenetel egyes részleteit is le- szögezhetnők, nincs az értesítőben.

o Klebs tanár, Berlinben, írja: A természetes Ferencz József-keserűviz kitünő, oly sok oldalról elismert hatásait nekem is alkalmam volt különféle betegségi állapotoknál, névszerint tuberkulotikusoknál is, a legkitünőbb eredményvel kipróbálni. Azt tapasztaltam, hogy a betegedési folyamat kezdetén jelentkező székrekedések a Ferencz József-víz használata folytán megszűntek, anélkül, hogy utána a rettegett hasmenés állott volna be. — Kapható gyógytárakban és fűszerkereskedésekben. — A Sztétküldési-Igazgatóság Budapes- ten.

HIREK.

Az idő. Kolombus népe nem kiáltott nagyobb örömben, mikor a hosszú tengeri hányódás után megpillantotta Amerika földjét, mint amekkorát mi, ujhelyiek kurjantottunk, amikor a több heti aszaló hőség után lecsöppent az első sulyos, kövér eső eső:

— Viz, viz! esik, esik!

Autentikus szemtanuk szerint a gazdák térdrogytak és úgy hálálkodtak a gondviselésnek ezért a rég várt jótéteményért. Csak a városi nép viselkedett kissé hálátlanul. Az utcán járókelt nép riadtan, szitkozódva menekült, tömérdek könnyű nyári toalett, drága plöröz, lüszter és hasonló könnyű portékából készült kánikulai ruhaféle ment tönkre, de azért végül mindenki örömmel és elégtétellel nézte a gazdag vizsugarakat, amelyek egyszerre fölfrissítették a rekkenő forráságtól tikkadó embereket. És azóta — kevés kivétellel — egész héten át zubogott az eső és nagyon kevés kell, hozzá, hogy elfelejtve a kö- zelmúlt gyötrelmeket, újból áhítsuk a szép s derűs nyári időt.

— A hivatalos lapból. Kineve- zés. A sátoraljai helyi törvényszék elnöke Bartha Károly kassai kir. ítélőtáblai szolgát a homonnai kir. járásbírószághoz hivatalszolgává ne- vezte ki.

— A felsőmagyarországi hadgyakorlatok. A felsőmagyarországi hadgyakorlatokon Lipót Salvator főherceg fogja a királyi képviselői és lakása Felsővízközön, Szepesházy nagybirtokos kastélyában lesz. Ugyan- csak ő fogja helyettesíteni a királyt az udvari ebédeken és más ünnepe- geken, míg Jenő főherceg, a felsővíz- közti főszolgabíró házában fog lakni, a hadgyakorlatok főintézősége pedig Sztropkón lesz. Ferenc Ferdinánd trónörökös lakását a br. Huszár-féle kastélyában rendezik be. Károly Ferenc József főherceget százados parancsör- tiszti szolgálatra osztották be Ferenc Ferdinánd trónörökös mellé. A manó- verek szeptember 12-én kezdődnek és 15-én lesz a lefúvás.

— Halálozás. Mély részvétellel vesz- szük a hirt, hogy legényei Pintér József, Beregvármegye nyug. főszol- gabirája, városi pénztárnok élete 67. évében Munkácsen elhunyt. A lege- nyei Pintér-család egyik legnépsze- rűbb, köztisztvisletben álló tagja volt a megboldogult és halála híre Zemplén- vármegyében is mély részvételt kel- tett mindenfelé. Elhunytá alkalmából Beregvármegye törvényhatósága, Mun- kács képviselőtestülete s a munkácsi népbank is adtak ki gyászjelentést és a temetése impozáns részvét mellett folyt le. A ravatalt a koszorúk egész-

rengetege borította és a temetőben Bay Kálmán, Munkács polgármestere mondott könnyekig megható bucsuztatót.

— **Dispozíciók.** Fischer-Colbric Ágost dr. megyéspüspök a segédlelkési testületben a következő változásokat rendelte el: Kenedich Józsefet Mádról Boldogkőváraljára, Nagy Istvánt Boldogkőváraljáról Monokra, Weigl Andort Szepsiből Mádra helyezte át, illetve nevezte ki segédlelkészül.

— **Az ujhelyi borközpaktár.** Az ujhelyi borközpaktár építkezési ügyében Lipsey Árpád földmívelésügyi min. tanács., Hübsch Kálmán, tervező okl. építész, Balogh Kálmán, mérnök és Zajác főellenőr ma Sátoraljujhelyre érkeztek. Az építés ügye azon a ponton akadt el, hogy a vasut nem tudja elfuvarozni az építésnél felszabaduló 15 ezer m² méter földet és így más módon kell gondoskodni az elfuvarozásról. A borközpaktár éppen ezek miatt az okok miatt nem összel, mint eredetileg volt tervezve, de a jövő év tavaszán fog megyni.

— **Tanítók gyűlése.** A f.-zempléni ref. egyházmegyei tanítóegyesület ez évi rendes gyűlését Sátoraljujhelyben tartotta meg élénk érdeklődés mellett. A közgyűlésen megjelent Beregszász István kir. tanfelügyelő, Lengyel István püspöki titkár, Enyedy Andor s. lelkész, számos egyesületi tag s tanügybarát. Péter Mihály lelkész-elnök beszámolt az egyesület egy évi munkálkodásáról. A Dókus László világi s Karakó Ferenc tanítói elnök lemondásával megüresedett elnöki állásokra Bernáth Aladár zemplénvármegyei tb. főjegyzőjét s Liskay Bertalan hardiesai tanítót, valamint egy megüresedett választmányi tagsági helyre Gyarmathy László zempléni tanítót választotta meg a közgyűlés. A Dókus László által felajánlott 20 kor. jutalmat Liskay Bertalan kapta. — Felolvasattak az abarai, gálszécs-sátoraljujhelyi körök és a választmányi gyűlések jegyzőkönyvei s tárgyalattak az azokban foglalt határozatok, melyeket a közgyűlés nagyrészen elfogadott.

— **Könyvnyomdászok mulatsága.** A sátoraljujhelyi könyvnyomdászok 1911. évi augusztus hó 13-án a „Munkás Otthon” javára a „Nyul” kert-helyiségében zártkörű táncmulatságot rendeznek. Beléptidj: személyjegy 1 K. 40 f. családjegy 3 K. Felülfizetéseket köszönettel fogad és hirlapilag nyugtáz a rendezőség. Kezdeté este 6 órákor. A mulatság, mely iránt széles körben nyilvánul érdeklődés, kedvetlen idő esetén is meg lesz tartva.

— **Lelkészválasztás.** A bodrogkereszturi ref. egyházközség László János nagybányai ref. káplánt és hitoktatót 7 pályázó közül egyhangulag lelkészévé választotta. A választás megtartására az egyházi hatóságoktól Geosey Péter tarozali lelkész és Buza János ny. sárospataki főgimn. tanár mint tanácsbírák voltak kiküldve.

— **Elpusztult község.** Hétfőn, július 31-én délután 5 órákor Nagyereblyésen egy parasztházban kéménytűz folytán északi szélviharban oly nagy tűz keletkezett, hogy éjjelig leégett 46 lakóház 92 melléképülettel és a Kohn cég egész fűrészgyártelepe az összes feldolgozott és nagy halmozban felrakott faanyaggal. — Az egész községben épen csak a templom, a parókia lak melléképületekkel, az iskola és vagy 14 parasztház maradt. A kár a kétszázézer koronát meghaladja. A gyártelepen kívül alig volt valami biztosítva.

— **Tokaji bortermelők társasága.** A tokaji bortermelők társasága részvénytársaság most tette közzé 1910/11. évről szóló üzleti jelentését. A társaság négy év óta nagyarányú fejlődést mutat. A társaság alaptőkéje négy év előtt csak 120,000 korona volt és most már 400,000 koronára emelkedett. Tartalékalapja 70,900 kor. A társulat 244,119 hl. bort értékesített a múlt évben 454,740 korona értékben. Ebből

Ausztria-Magyarországra 368,447 korona, a külföldre 86,293 kor. értékű esik. A részvénytársaság irodáját még ez év augusztus havában Budapestre helyezte át, mert a fővárosban fokozottabb akciót akar kifejteni a tokaj-hegyaljai borok értékesítése érdekében és hogy a tokaji asszuval és szamorodni borokkal a pezsgőt és más hasonló italokat a fővárosból kiszorítsa.

— **Uj ügyvédi iroda Tokajban.** Dr. Goldmann Mór ügyvédi irodáját Tokajban, főutca 14. sz. alatt, özv. Neumann Mártonné házában megnyitotta.

— **Gyilkos örült.** Pénteken az ungmegyei Zuhogó községben rémes eset történt. Klocsánka András, aki éveken át a sátoraljujhelyi tébolydában volt, egy hónappal ezelőtt hazakerült a falujába és pénteken reggel hat órákor, mikor bátyja, Klocsánka Mihály, az udvaron dolgozott, észrevétlenül felkapott egy fejszét és a mitsem sejtő Mihályt hátulról úgy fejbévágta, hogy a hatalmas szekerce egy esapással kettéhasította Klocsánka Mihály fejét. A szerencsétlen ember nyomban szörnyet halt. Az örültet visszaszállították az ujhelyi tébolydába.

— **A nagyruszkai óvoda.** A „Magyar Nyelvet és Népművelést Zemplénvármegyében Terjesztő Egyesület” folyó évi augusztus hó 8-án d. e. 9 órákor választmányi gyűlést tart a vármegyeháza kistermében. Tárgysorozat: A nagyruszkai óvoda épület tervének jóváhagyása, illetve a szerződés megkötése iránt intézkedés.

— **A rendőrség júliusa.** Sátoraljujhelyben Kellner Sámuel rendőralkapitány jelentése szerint a személy és vagyonbiztonság az elmúlt hónap során általában véve kielégítő volt. Lopás büntette 9, lopás vétsége 12, egyéb büntett vagy vétség 12 esetben fordult elő, illetőleg ennyiszor fogatosított nyomozás. Baleset 15 ízben fordult elő, jobbra jelentéktelen sérülésekkel. Tűz, jelentékenyebb 3 esetben fordult elő. Kiutasított, kiltatott és eltoloncoltatott 30 a közbiztonságra veszélyes, idegen illetőségű egyén. A kihágási iktatóba beérkezett 82 ügydarab. Amerikába kivándorolt 11 egyén, vissza nem tért egy sem. Schmidt Lajos rendőrkapitány július hó 30-ától 4 heti szabadságát megkezdte s ez időre a rendőrkapitányi hivatal vezetését s a rendőri büntető bíraskodást az alkapitány látja el.

— **A nyilvánosság előtt.** A „Magyarországi munkások rokkant és nyugdíjgyulete sátoraljujhelyi 17-ik fiók” 1911. július 2-án tartott mulatság leszámolása. Bevétel 627 korona 36 fillér. Kiadás 210 kor. 64 f. Tiszta jövedelem 416 kor. 72 fillér, mely összeg az egylet gyámolatlan özvegyeket és árvákat segítőkön kívül javára fordítottak. Felülfizettek: Behyna Kálmánné 20 kor., Davidovics Adolfné, Székely Elek, Hericz Sándorné, Walther Lászlóné, dr. Nyomárkay Ödönné, Widder Gyuláné, dr. Rosenthal Sándorné, Gyarmathy Bélané, Bokor Józsefné, Tóth Istvánné, Farkas Andor, Törley József és Tsa Budapest, Bójthe és Torda Kassa 10—10 kor., Főző Józsefné 8 kor., Faragó Sándorné 7 kor., Cserniczky István 6 kor., Bilanovits István, Guttmann Armin, Bokor József, Székely Elek, Hoffman József Bpest, gróf Keglevich, Zähr és Szakmára Kassa 5—5 kor., Szappanos Imre, Lengyel Manó, Schmidt Lajos 4—4 kor., Hornyák Jenő, dr. Gombos Gáspár, Lehoczyk Ödön 3—3 kor., Csizmár Ferenc 2 kor. 60 f., Marczinaskó Ferenc, Müller Fülöp, Messa István, Marczinkó Géza, Friss Heriman, Acház Dezső, Pethő Gyula, Visnyó István, özv. Chima Józsefné, Pál Aladár, dr. Nagy Arthur, Schmiedt Viktor Fiai Budapest, Reichard Sándor, dr. Malátsik György, Kovács Sámuel, N. N., Radó Ödön, Alexander Vilmos, Tengeri Béla, Nyomárkay Kálmán 2—2

kor., Szalmi Béla, Juhász Gyula, Petrik József, Vilkovszky Kálmán, Mayer Ferenc, Illés Gyula, Mór Ernő, Baranyi György, Haraszty Imre, Dus Irma, Kostner Jenő, Medveczky János, Visy István, Klein Kálmán, Rimár József, Nagy György, Engelbert Hubert, Moys Zoltán, Somogyi Berti, dr. Bettelheim Jakab, Bartizek László, dr. Kollonay Gyula, Timkó Gyula, Székely Lajos 1—1 kor.

— **Irodai teendőkre ajánlkozik** szerény feltételek mellett Nagy Kristóf okl. tanító Csörgön.

— **Közs. polgári fiu- és leányiskola Poprádon,** a Magas Tátra alján. Egészséges vidék. A német nyelv könnyen elsajátítható. Uri családoknál méltányos ellátás. Felvilágosítással szívesen szolgál Horn József igazgató.

— **Törlesztéses és rendes jelzőkölcsönök** földbirtokra és városi bérházakra a legelőnyösebb feltételek mellett, a *Dunky Kálmán* Nagyszombeni földhitelintézet kölcsön főzvetítő ügynökségénél kapható Sátoraljujhely, Széchenyi-tér 9.

— **Uj szálloda.** A főváros gyarapodó idegenforgalma szükségessé teszi az új és főleg tiszta kényelmes szállodát, amelyhez méltán sorakozik az ujonnan épült „Abbázia Szálloda” Dohány-utca 62. (Erzsébet-körút mellett), amely villanyvilágítással, gőzfűtéssel, a szobákban hideg és meleg vízzel van ellátva. Központi fekvésénél és szerény szobaárainál fogva vidékieknek igen alkalmas.

— **Gyermekek béluhurta** és az ellene való védekezés. Kimerítő statisztika hiteles adatai szerint, az első gyermekév halálozásainak 60—70%-a az emésztő szervek megbetegedéseire esik. Hogy ezek a megbetegedések a hibás táplálkozásból erednek: nem szorul bizonyításra. A nyári forróság, a máskor sem megbízható tejben ilyenkor nyüzsgő baktériumok, az általuk okozott vegyi bomlása a tejnek, alig észrevehető indispozitio a gyermeknél és beköszönt minden rémével a rettegett béluhurut, az orvosoktól találoan gyermekkolerának bélyegzett betegség. De azért adjunk táplálékot a gyermeknek; csak hogy olyan, amelyik nem bomlik, amelynek állandó összetételét sem hőmérsék, sem helyi viszonyok megváltoztatni nem képesek: az alpesi tejből készült, abszolút csiramentes, abszolút tápláló becsú és soha sem bomló *Nestlé-lisztet*. Dr. M. E.

— **Szilági és Diskant** miskolci gépgyáros cég könyvszerkezetű és viznyomású kitűnő szőlőszájtoira, valamint a legújabb „Villám” központfutó bogozó és zuzógépére felhívjuk az olvasóink figyelmét. Kiemelendők különösen a cég által feltalált és készített „Kossuth”, „Kincsem” s „Hegyalja” borsajtok, nemkülönben a nagyüzemi sajtóláshoz készített Rákóczi „kettős kosaru” sajtók, amelyeknél a régi világ fából készített sajtója egyszerűen egyisíve van a legújabb technika vívmányaival. A sajtók felső része acél, alsórésze faszekeret. Ennélfogva a must seholsem érintkezik vasrészekkel, hanem csak a fával, ami a must színét, ízét, zamátját nem befolyásolja. A törkölyt sem kell összevagdálni, hanem kisebb darabokban is könnyen ki lehet venni. Az 1911. évi temesvári, az 1902. évi egi és pozsonyi II. mezőgazdasági országos és az 1906. évi nagyváradi kiállításán, valamint az 1907. évi pécsi kiállításán a cég borsajtoi elsődjial, aranyéremmel lettek kitüntetve. A cég izléses árjegyzéket kívánatra minden érdeklődőnek megküldi.

— **„Edison”-Szálloda** Budapestben. A lángelméjű feltaláló nevéhez méltó szálloda nyílt meg augusztus 1-én a főváros központján, 10 perenyire a központi és nyugoti pályaudvaroktól, a villamos vasut mentén, (Hársfa-utca 59.) a Királysínház mellett. Az utazó közönség legkényesebb izléseinek kielégítéséről gondoskodik olcsó

árak mellett Pollák József, a szálloda jóhírnevű tulajdonosa. 80 elegáns, a modern igényeket kielégítő szoba, villamos világítással, központi fűtéssel, fürdőszobákkal stb. áll az utazó közönség rendelkezésére.

„KAROLINEUM” leánynevelő tanintézet „INTERNÁTUS” Sátoraljujhelyben.

Ezen nyilvánossági joggal felruházott tanintézet a paulai szt. Vincéről nevezett szatmári Kongregációhoz tartozó irgalmas nővérekre (szerzetes tanítónőkre) van bízva. Belső szervezete következőleg van osztályozva:

- 4 osztályú polgári iskola,
- 4 „ elemi iskola,
- 4 „ párhuzamos elemi iskola (Externát),
- kisdedővő,
- internátus.

Az intézeti helyiségek a nevelés céljának megfelelő módon vannak berendezve. A lakó-, háló- és tanszobák magasak, szellősek és világosak. Az épület mellett kert és tornahelyiség van, ahol a leánykák kellemesen tölthetik el szabad idejüket és a test kifejlődéséhez megkívántatkozó megfelelő mozgást naponként megtehetik.

Van az intézetnek a házikerten kívül a „Magashegy” tövében szőlőültetvény és erdőből körülvett kies fekvésű villája, ahova a növendékek tanulmányaik végeztével fősétálnak és szabad idejüket töltik, és oszonnájukat s nem egyszer még vacsorájukat is ott költik el. A gyönyörű erdőben sétálva és a természet szépeiben gyönyörködve, testben és lélekben felfrissülve térnek estefelé az álom üdítő karjaiba.

Bennlakásra felvétetik bármely osztályú növendék.

Feltételekről szóló prospektust kívánatra szívesen küld az

intézet főnöknője.

Felölös szerkesztő: **Dr. Adriányi Béla.**
Helyettes szerkesztő: **Roboz Hugó.**
Laptulajdonos: **Ehler Gyula.**

HIRDETÉSEK.

A PERONOSPORA ELLEN
idejében **permetezzünk**
valódi **Brixeni Kristály-Azurinnal**
mely jobb, biztosabb és olcsóbb védőszer mint a kékkő meszkoverék.
KAPHATÓ MINDENÜTT.
Kérjen ingyen-prospektust.
Magyarországi főraktár:
MOLNÁR M. és TÁRSAI
műszaki és mezőgazdasági cikkek nagykereskedése
Budapest, VI., Gyár-utca 21/g.
Rézkénpor, permetezőgép, borsajtó, zsák, ponyva, gépolaj, gépszij stb. legolcsóbb beszerzési forrása.

Fix fizetés

és magas jutalék mellett alkalmazunk vidéki ügynököket, sorsjegyek részletfizetésre való eladásához. Havonként elérhető jövedelem 300—600 korona.

Hecht Bankház Részv.-társ.
Budapest, Ferenciek-tere 6.

A főváros központján.
Villamos megálló. 10
perc a központi és
nyugati pályaudvarhoz.
80 legmodernebben be-
endezett szoba.

Augusztus hó elsején megnyit az **EDISON-SZÁLLODA**

Budapest, VII., Hársfa-utca 59. szám. (Király-utca sarkon.)

Tulajdonos: **POLLÁK JÓZSEF.**

Hideg és meleg víz-
vezeték. Központi fű-
tés és villanyvilágítás.
Figyelmes kiszolgálás.
Értekezés minden mo-
dern nyelven. Szoba-
árak 3 koronától!

Eladó ház. A Lőcsén székelő „Szepesi Ta-
karékpénztár“ tulajdonát képező
Sátoraljauhelyben a Deák-utca
3. szám alatt lévő, — a Jókai-utczára is nyíló —
ház, az ahhoz tartozó **kerttel** együtt szabad kézből
eladó. Bővebb felvilágosítást ad **Werner Miksa**
(Deák-utca 3.)

Mindenféle kézzel készített

HORDÓ

kapható

Goldstein Sámuel
hordógyárában

Sátoraljauhely, Kazinczy-utca.

9570/1911. urb. szám.

Hirdetmény.

Mráz Mihály vécei lakos Vécese
község tagosításának megengedése
iránt 1911. évi június 17-én fenti sz.
alatt kérvényt nyújtván be, a kir.
törvényszék a kérelem tárgyalására
Vécese községbe határnapul 1911. évi
augusztus hó 26-ik (huszonhat) nap-
jának d. e. 1/2 10 óráját kintüzi s arra
az összes tagosító érdekeltséget a
„Budapesti Közlöny“-ben és a „Zem-
plén“-ben egy ízben közzéteendő hir-
detménnyel megidézi s az eljárás fo-
ganatosítására Lábos Béla kir. tör-
vényszéki bírót kiküldi, e végből neki
az összes eddigi iratokat a kérvény
első példányaival együtt kiadja.

A kir. törvényszék figyelmezteti
az érdekelteket, hogy a földmivelés-
ügyi miniszter ur 1911. évi május hó
30-án 64110/VI—3. szám alatt azt a
határozatot hozta, hogy a részleges
tagosításba a Vécese község kuriális
zsellérek által közösen használt: a
német dülő ut, a gör. kath. papi föl-
dek, a zsellér szántók és a gr. An-
drássy-birtok által határolt körülbelül
20 kat. holdat kitevő legelőterület
vonható be s hogy a tagosítás a köz-
ségre nézve hasznos és czélszerűen
keresztül vihető. Ennélfogva az 1890.
évi 30. I. M. számú rendelet 52. és
54. §§-ai értelmében a bíróság a ta-
gosítást el fogja rendelni, ha a tago-
sítást kívánók birtoka a tagosítandó
területnek 1/4 (egynegyed) részét ki-
teszi. Az állami, törvényhatósági és
községi vagyon, a közalapítványi ja-
vak és közintézetek, a gyámság és
gondnokság alatt levők birtoka a
tagosítást kívánók birtokához fog szá-
míttatni, a tárgyaláson meg nem je-
lenő felek pedig úgy fognak tekin-
tetni, mint a kik a tagosításba bele-
egyeznek.

Sátoraljauhelyben, a kir. törv.-
széknél 1911. július 8-án tartott ülés-
éből.

Karozagi Lajos,
jegyző.



Ki akar

szép lenni?

Kevés hölgy van a világon, ki a FOLDES-féle

Margit-Crème

arckenőst ne ismerné. A bőr minden-
nemű tisztátalanságát, szeplőt, pattan-
ást, miteszert, májfoltot, ráncokat stb.
gyorsan és biztosan eltávolít és az arc
ideális, szép és üde lesz. Nemcsak az
arcbőr, hanem a nyak, váll és kéz fehé-
ritésére és szépítésére is legalkalmasabb.
Az összes szépítőszerek között a

FÖLDES-féle

Margit-Crème

örvend a legnagyobb kelendőségnek, mert
teljesen ártalmatlan és zsirtalan.
Nagy tégely 2 kor., kicsi 1 korona, minden
gyógytárban és drogériában. — Kiváló
toilette-cikkek: Margit hölgypor (3 szín-
ben) 1/20 kor., Margit-szappan 70 fillér,
Margit-fogpép 1 korona, Margit-arcváz
1 korona.

Tessék a záróvédjegyre ügyelni és csakis
eredeti készítményt elfogadni, melynek
ártalmatlanságáért és kitűnő hatásáért
felelősséget vállalok.

Készíti és postán küldi:

FÖLDES KELEMEN gyógyszerész ARADON.

Kapható: Sátoraljauhelyben: Kincsesy
Péter és Widder és Reichard gyógyszer-
tárában, Hrabéczy Kálmán drogériájában.
Homonnán: Fábrián Arnold gyógyszer-
tárában. Nagymihályon: Tolvay Imre gyógy-
szertárában. — Sárospatakon: Horváth
Mátyás gyógyszerárában. B

Nagyobb gépgyár megbízható

képviselőt

keres Sátoraljauhelyben felál-
litandó bizományi raktár vezeté-
sére. Óvadék megállapodás sze-
rint. Ajánlatok Blockner J. hir-
dető irodájába, Budapest, IV.,
Simmelweiss-utca 4. „MOTOR
2055“ jelige alatt köldendők.

Féltábilgépek, Gőzgépek, Gőzkazánok,
Motorok, Sínek, Szivattyúk, Malomgépek,
Modern transmissiók, Távirtda huzalok.

Minden méret és nagyságban kaphatók:

Abeles Emil vas- és gép-
osztályánál

Budapest, V. kerület, Váci-ut 88. szám.

Gépek és kazánok **közlönybe** is adatkak
Telefon 132-14, Sürgőnyeim: Barsel

Pályázati hirdetmény.

A Bodrogközi Takarékpénztár igazgatósága ezennel
pályázatot hirdet a lemondás folytán megüresedett

segéd-könyvelői állásra

1600 korona fizetés és az igazgatóság által megállapi-
tandó évi remuneráció mellett. Pályázhatnak felső ke-
reskedelmi iskolát végzett, gyakorlatlalt bíró, mérlegké-
pes tisztviselők.

Pályázati határidő folyó évi augusztus hó 12-én
jár le.

A megválasztott tisztviselő az állást f. évi augusztus
hó 20-ig tartozik elfoglalni.

Az igazgatóság.

Kiadó lakás. A Kazinczy-utczában 59. sz.
alatt egy 8 szobás urasági
lakás, fürdőszobával, 2 ve-
randával, istállóval, mellékhelyiségekkel, villanyvilá-
gítással, 2 holdas szőlővel és gyümölcsössel f. évi
november 1-ére kiadó. Bővebb felvilágosítást nyujt (le-
vélben is) **Királyfyné Sátoraljauhely, Sátorhegyi szőlő.**

Épületek, bútorok és termények

tűzkár elleni biztosítását,

továbbá

élet- és járadék biztosítást

a legelőnyösebb feltételek mellett

eszközöl az

Első Magyar Általános Biztosító Társ.

kerületi ügynöksége

Sátoraljauhelyt, a Zemplén kiadóhivatalában.

A biztosítandó épületek és ingó-
ságok felvételére kívánatra saját meg-
bizottunkat küldjük ki.

Kertészt keresek

október elsői belépésre.

Vasuti áhomás. Kötő állami iskola. Czim a kiadóhivatalban.

Abbázia Szálloda

Budapest, Dohány-utca 62.

(Erzsébet-körút mellett) teljesen újonnan berendezve, gőzfűtés, villanyvilágítás hideg-meleg víz.

Szobaárak már 3 koronáért. Figyelmes, előzékeny kiszolgálás.

Erdőeladási hirdetemény.

Nagyméltóságú Gróf Mailáth József ur ófehértói uradalmaiban (Szabolcs megye) 1911. évi szeptember 21-én d. e 10 órakor a központi irodában mintegy 133 magyar hold fennálló erdőterület fatömegben lesz zárt írásbeli ajánlatok útján eladva.

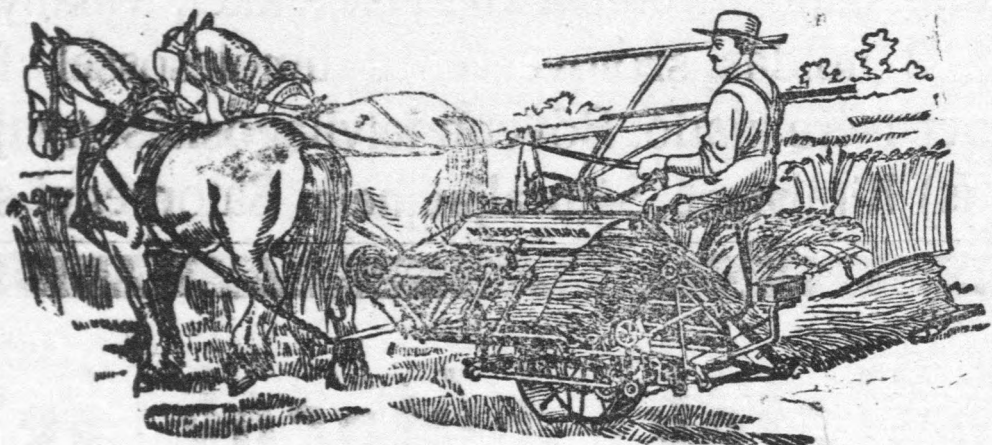
Az erdő egyharmad része 100—120 éves tölgy, mely műfának kitűnően alkalmas, kétharmad része 45—50 év körüli gyertyánfa, melyből szintén mű- és jó tűzifa kerül ki. Az uradalom becslése szerint az erdő értéke 155,000 korona.

Az írásbeli ajánlatokhoz 10% bántépénz csatolandó.

Fenntartja magának az uradalom azt a jogot, hogy az összes beadott ajánlatok közül szabadon választhat, vagy pedig az összeset visszautasíthatja.

Az eladásra vonatkozó szerződési feltételek megtekintethetők az uradalmi központi irodában Ófehértón.

Gróf Mailáth József
Ófehértói uradalma.

MASSEY-HARRIS C^o R.-T.

Fűkaszaló aratógép és földművelő eszközök

gyára.

Toronto, Északamerika.

A világ legjobb gyártmányai.

Arjegyzéket kívánatra ingyen küld a

Massey-Harris C^o R.-T.

Budapest, V., Alkotmány-u. 23. sz.

Hirdetemény.

A szerencsi ref. egyház tulajdonát képező Szerencs községében, a piacon lévő két külön

NAGYOBB BOLTHELYISÉG

két-két szobás lakás, külön segédszoba és konyhával, azok mindegyikéhez külön-külön tartozó raktár, pince és fáska-mara helyiségekkel együtt 1912. évi január 1-vel kezdődő három egymásután következő évre

bérbe adandó nyilvános árverés útján,

melynek megtartása 1911. évi augusztus 6-ik napjának délután 4 órája tüzetik ki határidőül Szerencsen, a ref. iskola helyiségébe, hova bérelni szándékozik meghívotnak.

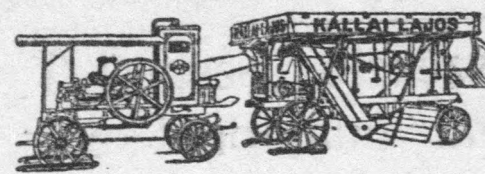
A bérösszeg évnegyedenként előre fizetendő. Közelebbi feltételek a nyilvános árverés helyén és idején tudhatók meg. Szerencs, 1911. július 16.

Ref. Egyháztanács.

„A köztudatba ment át”, **hogycsakis**

KÁLLAI LAJOS motorgyára

Budapest, VI., Gyár-utca 28. szám

szállítja **teljes jótállás**mellett **a leghíresebb**

motorcséplőkészleteket

!! Saját érdekében kérjen minden gazda disz-főár- lapot, melyet ingyen és bérmentve küld a gyár. !!

Fontos figyelmeztetés!

Kállai Lajos hírneves motorgyára nem tévesztendő össze más Kállai nevű cégekkel.

Tűzifa megrendelés!

Felkérem a t. közönséget, hogy az őszkor beállani szokott waggonhiány miatt, mely a nagygyakorlatok miatt ez idén fokozottabb mérvben fog előfordulni — tűzifa szükségletét már most megrendelni sziveskedjek nálam. Szállítok vasuti kocsikkal I. osztályu **száraz bükk hasábtűzifát** a legjutányosabb árban. Ugyancsak kaphatók nálam kiváló jó minőségű új boros hordók.

LEFKOVITS DÁVID

tűzifakereskedő

Sátoraljauhely, Kossuth-u. 19. (Telefon sz. 129.)

MEGYEI ÁLTALÁNOS BANK

részvénytársaság

SATORALJAUJHELY.

Elfogad betétet kamatozás végett.

Leszámítol váltó- és jelzálog-kölcsönöket

Bevált külföldi pénzeket (dollárokat).

Foly ószámlahitelt és ovadékat nyújt kedvező feltétellel

Eszközöl 10-től 50 évig terjedő

törlesztéses kölcsönt

Vásárol megbízásra értékpapirokat és sorsjegyeket és előlegzi az értéket havi törlesztésre.

Elvállal minden a bankszakba vágó megbízást.

A Megyei Általános Bank részvénytársaság

Igazgatósága.

LEGUJABB SZERKEZETŰ
CZIMBALMOK



Schunda V. József

cs. és kir. udvari hangszer-
gyáros hírneves gyármányából

állandó bizományi raktár

VAN

Werner Sárka

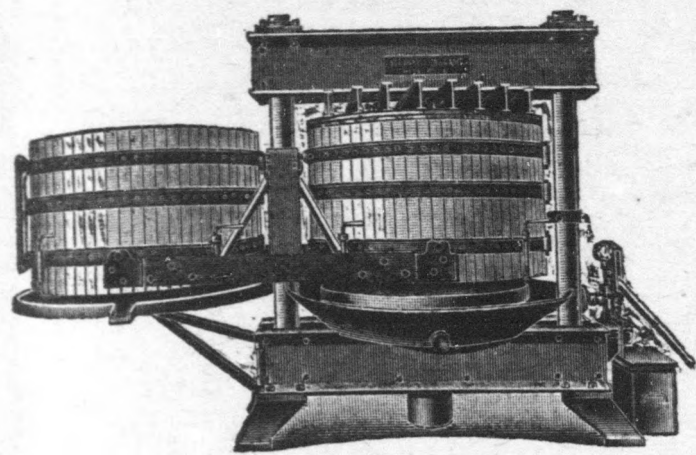
cimbalom-magániskolájában

Sátoraljauhely, Deák-utca 3. sz. alatt

Igen kedvező részletfizetési módokat.

Vidéki megrendeléseket azonnal szállít.

1902-ik országos gazdasági kiállítás, Pozsony: I-ső díj, aranyérem. 1902-ik borászati kiállítás, Eger: I-ső díj, diszoklevél és aranyérem. 1901-ik temesvári kiállítás, I-ső díj, diszoklevél. 1906. Nagyvárad: I. díj, diszoklevél. 1907. évi pécsi kiállításon aranyérem és diszoklevél.



BORSAJTÓK.

Legujabb rendszerű könyök-szerkezetű „Kossuth“, „Kincsem“, „Hegyalja“ és „Acél-orsós“ a magyar bortermelők legkedveltebb borsajtói.

Legujabb rendszerű víznyomású hidraulikus **kettős kosaru sajtók**, nagyüzemi préseléshez. Sajtóink főelőnye: A must sehol nem érintkezik vasrészekkel. Egyszerű kezelés! Óriási erő kifejtés! A törköly egy darabban és könnyen kivethető. Egy ember által könnyen kezelhető.

„**VILLÁM**“ legújabb centrifugális bogyzó és zuzógépek.
SZŐLŐZUZÓK és BOGYÓZÓK.

Szilágyi és Diskant gépgyára Miskolcson.

Árjegyzék ingyen.

Zemplén-Ladmóczi Mész- és Agyagipari Részvénytársaság Sátoraljaújhely.

Ajánljuk a t. építő, építész és mészkereskedő urak szives figyelmébe az általunk kizárólag fával égetett, teljesen kőmentes

I. rendű darabos meszet,

mely kiadás voltánál fogva az összes hazai termékeket felülmúlja.

Levélbeli megkeresésre azonnal válaszolunk, távirati megrendeléseket elfogadunk.

Zemplén-Ladmóczi Mész- és Agyagipari Részvénytársaság.

Sürgőhycim: Mészársaság Saujhely. Telefon szám: 32.

Saját érdeke,

hogy lehetőleg összpontosítsa szükségleteinek beszerzését egy cégénél, mert ez uton védi érdekeit legjobban.

- Előnyei:**
1. Nem kell ismeretlen cégekhez fordulnia.
 2. Nem lesznek szétágazó kötelezettségei.
 3. Állandó összeköttetésnél pontos és reális kiszolgálást biztosít magának.
 4. Állandó összeköttetése mindig vigyáznia fog önt vevőjének megtartani.

Saját érdeke, hogy csak elismert, előkelő céget tiszteljen meg bizalmával. Aufrecht és Goldschmied utóda

Elek és Társa részv.-társ.

Budapest, IV., Károly-körút 10. szám.

Kaphatók kényelmes havi lefizetésre, állandó összeköttetésnél folyószámlára is:

1. A magyar és német irodalom összes termékei.
2. Képek.
3. Böröndök és bőröndárak.
4. Férfi fehérneműek.
5. Látesővek.
6. Fényképkészülékek, felszerelések.
7. Vadászfegyverek, pisztolyok, flóbertek.
8. Chinaezüstérek.
9. Csillár és petróleumlámpák.
10. Rézbutorok.
11. Szőnyegek.
12. Mindennemű hangszer.

Tuloldali 12 osztályunk összes cikkkel elsőrangú minőségűek és minden osztály cikkkeiről külön kimerítő árjegyzékkel rendelkezünk és a kívánt árjegyzéket ingyen és bérmentve küldjük.

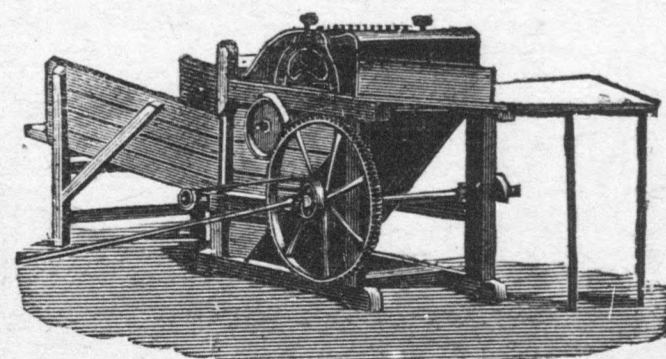
Elvünk: Vevőkörünk megtartása, pontos kiszolgálás méltányos árak révén.

Minden felvilágosítással szívesen szolgálgunk.

Fleischer és Társa

gépgyára és vasöntődéje KASSÁN.

Ajánlja a t. gazdaközönségnek a legujabb tapasztalatok szemlélésével, czélszerűen és gondosan gyártott, jöhírnevű gépeit a nyári időnyre, nevezetesen:

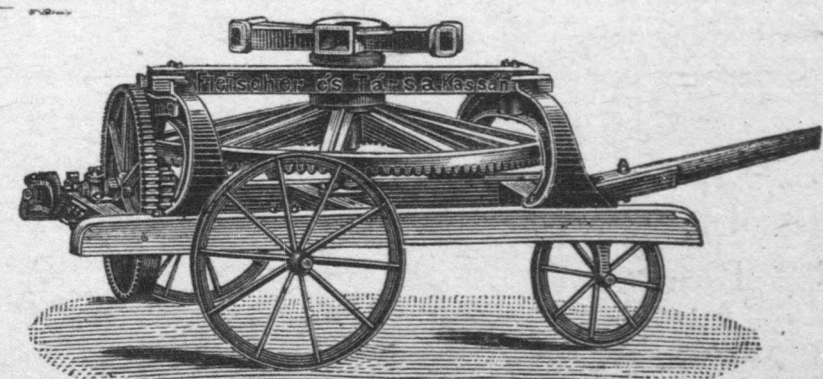


Cséplőkészleteit könnyű járással járgányvagy gőzmozgony általi hajtásra;

Kézi cséplőgépeit járgányhajtásra is alkalmazva, szalmarázó készülékkel vagy anélkül.

Baker- és magtár-rostait, továbbá mindennemű szivattyukat, gőzgépeket és gőzkazánokat.

Szeszgyár berendezéseket, m. p. **Hence-főzőket** cukrosítókat, maláta- és burgonya-zúzókat, olaj-sajtókat, olajmag-pörkölőket, malomberendezéseket stb.



Gépgyárunkban gyártmányainknak jelentékeny készletét tartjuk állandóan.

Gazdasági Gépeink képes-, valamint öntödénknak gyártmányai árjegyzékét kívánatra ingyen és bérmentve küldjük.

Wilhelm Henrik utóda

Nagy butorraktár. **BLUM GÉZA** Szőnyeg és függöny áruház.

SÁTORALJAUJHELY.

Teljes lakberendezések: ebédlő-, háló-, uri- és szalon-szobáknak dió-, tölgy-, bükk-, mahagoni- és palisander fából készült butorokból.

Vas- és rézbutor.

MŰVÉSZIES KIVITELŰ KERETES KÉPEK.

heti részletfizetésre.

GYERMEKKOCSIK

legujabb és legfinomabb kivitelben.

Torontáli, Szmirna, Tilim és hollandi szőnyegek nagy raktára.

Csomózott szőnyegek készítését bármely színben és méretben elvállalok.

FÜGGÖNYÖK, ÁGYTERITŐK

nagy választékban.

Applikált store, bonne-femme, vittáge

Dupla ágyteritők.

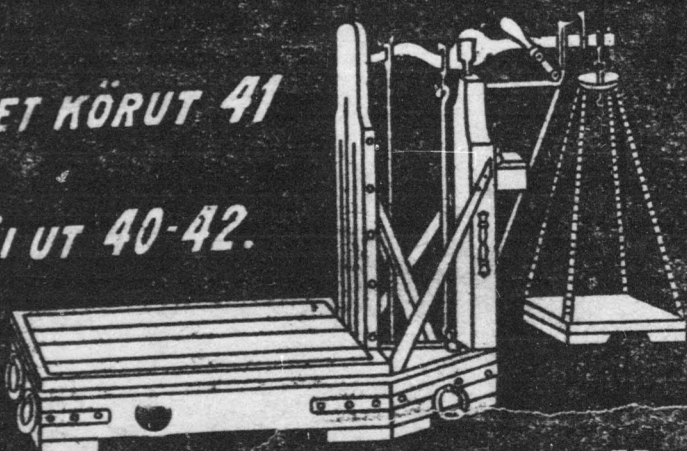
Asztalos és kárpitos műhelyemben bármily e szakba vágó munka készül.

Rajzok, tervek és költségvetéssel szívesen szolgálók.

MAGYAR MÉRLEG-ÉS GÉPGYÁR RÉSZVÉNYTÁRSASÁG BUDAPEST

IRODA: ERZSÉBET KÖRUT 41

GYÁR: GYÖMRŐI UT 40-42.



ELSŐRENDŰ

GAZDASÁGI, KERESKEDELMI ÉS VASÚTI

MÉRLEGEK.

KEPVISELŐK KERESTETNEK.



Ha „ZACHERLINT“ kérsz, melynek nagy a hite,
Nyájas olvasó, soh' se vedd „kimérve“;
Eredeti csak az amely üvegben van,
És a gyártó védjegyével ellátva van.

Hogy nyugalmad legyen éjjel vagy nappal
És ne kínozzon téged semmiféle rovar,
Keress fel mindenütt csakis azt a boltot,
Ahol meglátod a „ZACHERLIN“ plakátot.

Üzlet áthelyezés

és nagyobbítás miatt

AZ ÖSSZES ÁRUK

alkalmi árban.

Sok cikk félárban is.

Teljes üzleti berendezés
minden elfogadható árban.

Szegő Sándor,

divatruházában Sátoraljauhely, Fő-tér.

Eladásra kerülő cikkek közül különösen kiemelendők:

Angol kosztümök
Női felöltők
Blouzok
Aljak
Jouponok
Ponyolák

Gyermekruhák
Fehérneműek
Harisnyák
Keztyűk
Valódi amerikai fűzők
Ruhadiszek.

Kassai Jelzálogbank Rt. Áruosztálya

NAGYMIHÁLY.

Kényelmes lefizetés! Olcsó árak! Teljes szavatosság!

Mindennemű gazdasági és ipari gépek, benzinyersolaj- és szivó gázmotorok, cséplőkészletek, szalmakazalozók, eredeti amerikai kéveköto és marokrakó arató gépek, fűkaszaló gépek, szénagyűjtők, tárcsás boronák, tolokerekes és kanalas vetőgépek, ekék, boronák, szecs kavágók, répavágók, járgányok, minden fajtájú kőszén, kovácsszén és koks, elsőrendű tűzifa, nyersolaj motorhajtásra, gép-, motor- és hengerolaj, kenőanyagok, gépszij, zsákok és ponyvák és mindenféle gazdasági cikkek és vetőmagvak, továbbá:

SZALONNA és MŰTRÁGYA
eladásával is foglalkozunk és zemplénmegyei kizárólagos képviselői vagyunk a

TERRENOL

szabadalmazott asbestcementpala elsőrangú tetőfedőanyag. Felvilágosítással és árajánlatokkal készséggel szolgál a

KASSAI JELZÁLOGBANK RT. ÁRUOSZTÁLYA

Nagy Mihály (Zemplén megye.)

Allandó nagy raktár!

Pontos kiszolgálás!